

1969-05-28

SENDER

Poul Vad

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba, Ernest Mancoba, Wonga Mancoba

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Date in letter.translated 2025-02-07

Sender's location:

København

Recipient's location:

Paris

Mentioned people:

Ejler Bille

Jan Groth

Holstebro Kunstmuseum

Jan Kott

Steingrim Laursen

David Herbert Lawrence

Ernest Mancoba

Christian Poulsen

William Shakespeare

Karen Vad

Kasper Vad

Signe Vad

Omtalte værker:

Sonja Ferlov Mancoba, Confiance,
1963.

Archive:

Ferlov Mancoba archive.translated
2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Poul Vad writes to Sonja Ferlov Mancoba, Ernest Mancoba, and Wonga Mancoba about the planning of Ernest Mancoba's exhibition in Holstebro, about Wonga Mancoba's study of Shakespeare, and his own interest in the same author. He inquires about the aftermath of the student uprising in May 1968 in Paris. Furthermore, he asks Sonja Ferlov Mancoba for a Danish title for the sculpture Confiance, which the Holstebro Art Museum has purchased. translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

København d. 28.5.1969

Kære Ernest, Sonja og Wonga,

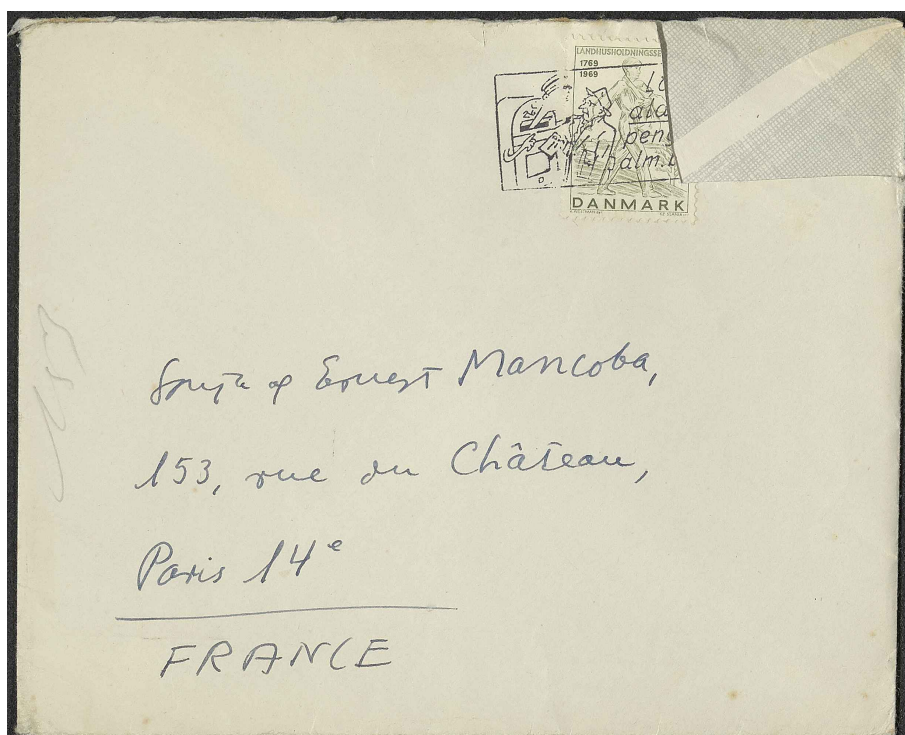
Rigtig mange tak for jeres gode breve som har glædet os meget. Jeg sidder her i mit lille arbejdsrum på Nørrebro og skriver dette, det er endelig blevet forårsvejr her – og jeg ville ønske jeg nu kunne spadser ned af rue du Château, og banke på døren, og vi så kunne få os en god lang snak og et glas vin og en gauloise!

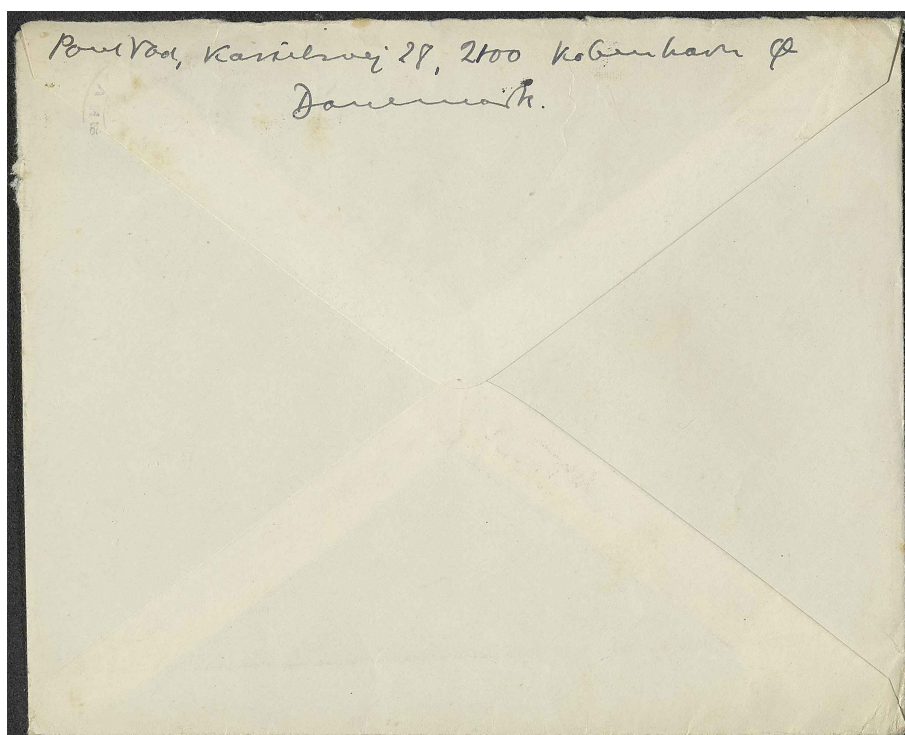
Det næste der står for døren er jo nu Ernests udstilling i Holstebro, Steingrim lægger et vældigt arbejde i den og jeg glæder mig til at se den når den til sin tid bliver en realitet. Vi havde det billede, som tilhører Jan Groth, hængende hos os nogle uger, og det var et stort savn da vi skulle aflevere det igen!

Ja, med sit studium er Wonga jo inde i mange spændende ting som vi nok får lejlighed til at snakke om en gang. Jeg har netop fornylig læst Shakespeare igen, nemlig The Tempest, som næsten overstråler alt, og er så klart og uudgrundeligt på en gang. Kender I mon en bog der kom for et par år siden, af polakken Jan Kott, "Shakespeare notre contemporain", den er meget spændende og et smukt vidnesbyrd om hvordan hver ny generation kan finde "sit eget" hos Shakespeare. Det må også være interessant for Wonga at komme fra den franske og latinske tradition og temperament til englænderne, f. eks. en mand som D. H. Lawrence. –

Så er der noget helt andet, den politiske situation i Frankrig. Det virker så underlig roligt på overfladen, for ikke at sige dødt. Men hvilke strømme løber der under overfladen, og hvordan er eftervirkningerne nu efter maj sidste år?? – Der ville være mere end nok at tale om kan jeg se, men lad mig fortælle at Kasper og Signe begge har det godt, og Karen og jeg også. – For et par uger siden havde vi en aften besøg af Christian Poulsen og Bille, det blev både til genopfriskning af mange minder, især Christian fortalte levende, og til snak om fremtiden, og nutiden.

En ting vil jeg spørge dig om Sonja: er det muligt du kunne give din skulptur "Confiance" som Holstebro har købt en dansk titel? Det er kun meget få i Holstebro der forstår fransk – og nu bliver det jo på en måde deres [(Holstebroernes)], så hvis du kunne tænke på hvad du skulle kalde den om den skulle have en dansk titel, vil jeg være dig meget taknemmelig! Det er ikke noget der haster. Til slut mange hilsener og de bedste ønsker for jer alle fra os fire – Poul





København d. 28. 5. 1969

Kære Ernst, Jørgen og Werge,

Rigtig mange tak for jeres gode breve som har
glædet os meget. Jeg sidder her i mit lille arbejdsrum
på Nørrebro og skriver dette, det er endelig blevet forår
her - og jeg ville ønske jeg var hjemme på stranden ved
den på Christianshavn, og bade på stranden, og vi så kunne få os en
god lang snak og et glas vin og en gauleit!

Det var da det var for os og for den Equestre udstil-
ling i Halden, Steingraben ligger et vældigt arbejde i den
og jeg glæder mig til at se den når den skal være
der i realitet. Vi havde det billede som vilhøj Jan
Groth, kængurien hos os nogle uger, og det var et stort
savn da vi skulle opleve det igen!

Ja, med dit studium i Werge så er det meget
spændende ring som vi nok får lejlighed til at snakke
om en gang. Jeg har været for uheldig læst Shakespeare
igen, nemlig The Tempest, som nok overstrækker alt,
og er så klart og indgående på en gang. Kender I
nå er begyndt at komme for at se på de sider, af polakken
Jan Kott, "Shakespeare notre contemporain", den er

meget spændende og et smukt vidnesbyrd om hvordan
hver ny generation kan finde "sit eget" hos Shakespeare.
Det må også være interessant for Wanga at komme
fra den franske og latinske tradition og temperament til
englandere, f.eks. en mand som D. H. Lawrence. -
Så er der noget helt andet, den politiske situation:
Frankrig. Det virker vi temmelig roligt på overfladen,
for ikke at sige dødt. Men hvilke strømme løber der under
overfladen, og hvordan er eftervirkningerne vi efter
vores visitation der?? - Der ville være mere end nok at
tale om her jeg er, men lad mig fortælle at Kasper og
Sigrun Lipp har det godt, og Karen og jeg også. - For et
par uger siden havde vi en aften besøg af Christian Bæverfjord
og Bille, det blev både til genopfriskning af mange minder,
for Christian fortæller levende, og til smuk om fremtiden,
og kritiken.

Der ringede jeg spørg dig om Søren: er det muligt at
hanne give sin skulptur "Confiance" som Holmboe har købt
en dansk titel? Det er kun muligt på: Holmboe er ^(Holmboe) forfatter
fransk - og vi bliver det på vi er ^(Holmboe) under dansk, på hvis
otkønnen tænke på hvad vi skulle kalde den om den
skulle have en dansk titel, vil jeg være dig meget taknem-
lig! Det er ikke noget der hænger. Til slut mange hilsener
af de bedste ønsker for alle fra os fire - Poul